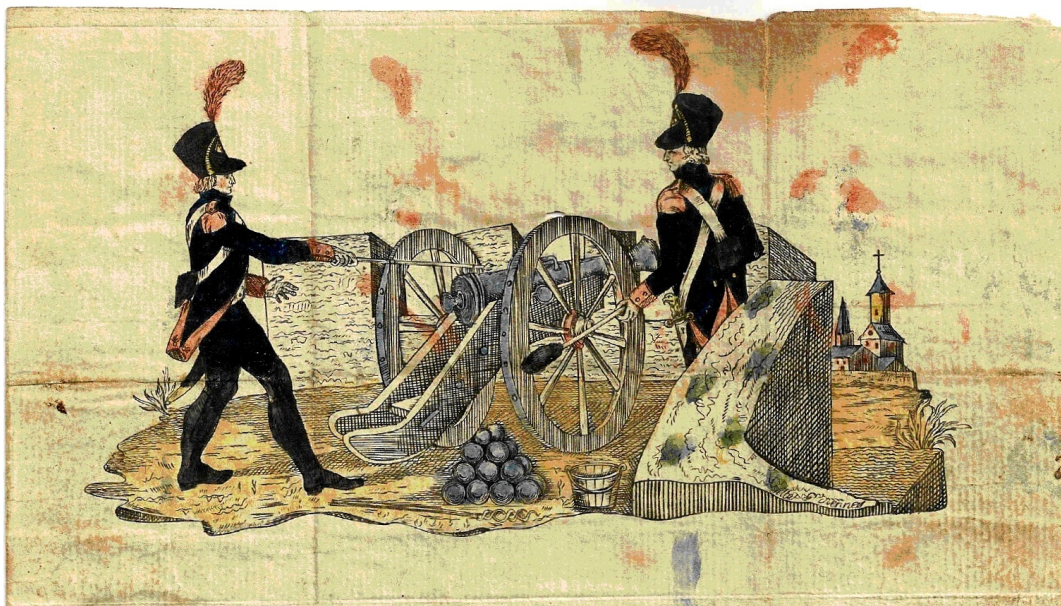


Übersetzung Brief aus Rennes, vom Mai 1813

Blatt 1:



Blatt 2:

Rennes in **pretania** den 19 ten **May** 1813
Vielgeliebte Aeltern an **euch** zu schreiben **kan** ich nicht
unter Laßen ich **hoffe** mein Schreiben wird euch auch **alle**
bey guter Gesundheit antreffen Gott sei Dank bin ich noch
frisch und gesund wir sind den 6 Abriël von Coblantz
abgegangen und sind 12 ten may nach Köln (**Rehn?**) in das **Diebo**
gekommen es hatt uns **auf** der marsch nicht gut gegangen wenn
wir ein Drunk Wasser gefordert haben den haben wir nicht bekommen.
Wir sind jetz **zu 250 stund** **von** Haus **fort(?)** haben noch keine
Kleider bekommen wir **solden** sie aber in kurzer zeit bekommen
Hier in Frankreich sind die Jung Leute ale fort ich dete doch
Gern wießen opt mein Lei.... **zu haus war** oder nicht

Blatt 3:

Und auch der Johann Jacob Nietgen das müssen sie mir schreiben
In Frankreich ist alles über deuer dass man nicht **mer leben** kann
Es ist eine **wüßte** gegent hier die Leut dragen **Berren Heut** (**das soll doch wohl nicht**
Bärenhäute heißen???) Haut(?)
Viel neuigkeiten kann ich euch nicht schreiben es sind den 8 ten **May**
300 Mann in das diebo (?Depot?**ich denke Ja**) gekommen die sind den 15 **Mey**) ab Marschiert
In Italien wen **wir** Kleider haben so müssen wir auch aus dem
diebo marschieren wir wiessen aber noch nicht **woher** dass es **geth**
ich ...der in das **Teutschland** zu **kommen** Wir Dag
Morgens um 10 Uhr Nachmittag um 5 Uhr **Sub und Fleisch** Zu wenig
Ein mas wein 30 (Centimes?) **su** (**ich denke es heißt Sous**) ein mass bir 18 **su** ein....
Brantenwein 9 **su**
Ein mas **abeldrau...??**. ein pfund **kost 11 su** ein pfund butter 24 **su**
Ich bin noch gut gemut so müst ihr auch sein es kann nicht anders
Sein**auf** der **Festung da** müssen Canonier sein alle dag
müssen wir 8 **stund ?** ... in? anderen dag müssen wir arbeiten

Blatt 4:

Auf der batrie ich hab noch **kein** ein**kann?** ihr
Denken wie es uns geth ich habe Gut gehalten
Als ich konnte und lasse
Auch Vatter und Mutter Bruder und schwester unddausend begrüßen.
Ohm und **Mohn** Vetter und Nichten Ge... **Bekanden**
Bat und **gotgen** Und Johann J. Nietgen. **Mathias?** Nietgen
Anton Nietgen **Hubert** Anton Ley **von Meyschoss** **Johannes Schmit**
auf der **Bach** und der Herr Pastor und der Herr Vicarius **und sein Schwester**
Drin und sein Magt Marija antwe...
....
.....und sein Vatter und Mutter.
Ihr müsset mir alles schreiben wie es zu Haus geht(?). Noch ein besonderen

Blatt 5

Gruss an mein Bruder Johann Peter Grosgarten
Daß **Atres (Adresse)** machen sie an Johan Josef **Großgarten siebte? Regiment**
Cannonier zu „, **fus Rennes zu pretagne** Sei müssen mir
Gleich Antwort schreiben ich weiß nich **lang hier zu bleiben?**
Viefat der ... für Komt?(?? Evtl. Viefat für Vivat??? der König(?))
Johann Joseph Grossgarten **bleibe** mier ge.... Bis in den Tod
Viefat der ...für Komt?(?? Evtl. Viefat für Vivat???) der **Frantz Nietgen** gab..
Ich grüß euch all lieb Tausent Mall
Viefat der (?? Evtl. Viefat für Vivat???) der König(?))

Blatt 6:

Monsieur
Monsieur Johan(?) Peter(?) Grosgart..
Departement de Rhin et Moselle
Canton Ahrweiler
.....bas
Dernau
(Bonn)

Stempel RENNES

Info M.Bertram

Es scheint sich beim Briefschreiber um den am 19. März 1794 in Dernau geborenen Joh. Jos.
Grossgarten zu handeln.

27. November 1812 Der katastrophale Übergang der französischen Armee über die Beresina.
5. Dezember 1812 Napoleon verläßt die Reste seiner geschlagenen Armee und begibt sich nach Paris.
10. Januar 1813 Napoleon läßt durch einen Senatsbeschluß 350000 Mann ausheben.
17. März 1813 Preussen erklärt Frankreich den Krieg.
2. Mai 1813 Napoleon schlägt bei Lützen die Preußen unter **Graf Wittgenstein** .
20. Mai 1813 Er erringt einen weiteren Sieg bei Bautzen.
22. Mai 1813 Napoleon schlägt eine russische Armee unter Herzog Eugen von Württemberg.
4. Juni 1813 Taktischer Waffenstillstand von Pleiswitz - Napoleon will Zeit für Nachschub gewinnen.
21. Juni 1813 **Wellington** siegt bei Vitoria. Damit ist Spanien für Frankreich endgültig verloren, **Joseph Bonaparte** dankt als König ab.
29. Juli 1813 Der Friedenskongress von Prag bleibt ohne Ergebnis.
12. August 1813 Österreich erklärt Frankreich den Krieg.
27. August 1813 Napoleon schlägt bei Dresden eine russisch-österreichische Armee unter **Fürst Schwarzenberg**.
16. bis 19. Oktober 1813 Napoleon erleidet eine vorentscheidende Niederlage in der Völkerschlacht von Leipzig und verliert 84000 von seinen 200000 Mann. Die Alliierten unter **Fürst Schwarzenberg** haben rund 50000 Mann an Verlusten. Leipzig ist eine der blutigsten Schlachten der Weltgeschichte bis dahin überhaupt. Die Niederlage vertreibt den französischen Kaiser aus Deutschland.